

*Veinte años haciendo discurso: la Revista ALED,
un proyecto latinoamericano*

ADRIANA BOLÍVAR Y MARTHA SHIRO

En el mes de febrero de este año se cumplieron veinte años de la fundación de la Asociación Latinoamericana de Estudios del Discurso, ALED, que comenzó con gran entusiasmo y esperanza en el año 1995 en Caracas. Uno de sus objetivos más preciados era disponer en América Latina de una revista especializada en discurso que sirviera de espacio para la difusión de las investigaciones y para el diálogo entre los investigadores de los distintos países de la región. Así, en el año 2001, en el contexto del I Congreso Internacional y IV Coloquio de la ALED, celebrado en Recife en el mes de septiembre bajo la coordinación de Luiz Antônio Marcuschi, se presentó el primer número de la *Revista Latinoamericana de Estudios del Discurso*, mejor conocida como *Revista ALED*. Se cumplía de esta manera uno de los sueños que nos impulsaron a reunirnos y a empezar o intensificar una interacción intelectual y afectiva basada en la cooperación, que no ha cesado de fortalecerse como esfuerzo colectivo. A partir del encuentro en Recife, los coloquios entre amigos se tuvieron que transformar en un primer Congreso para dar cabida a todos los investigadores que se habían ido sumando poco a poco y cada vez con mayor fuerza en todos los países miembros de ALED. Esta fuerza especial que caracteriza tanto a la ALED como a la *Revista ALED* nos distingue de los investigadores de otras partes del mundo. Los estudios del discurso se practican en todos los países de América Latina, mucho más que en países como España, Inglaterra, Francia y los Estados Unidos, particularmente desde una mirada crítica. Pese a que originalmente se nutrieron de teorías europeas o norteamericanas, en este momento los estudios del discurso en América Latina se caracterizan por su originalidad y su firme compromiso con los problemas sociales y los cambios en una región del mundo dominada por la desigualdad y los conflictos. Las características propias de la región y las experiencias vividas en los distintos contextos culturales de los países que integran a la ALED han servido, entonces, para fomentar la creatividad y la rigurosidad en la búsqueda de mejores explicaciones sobre la construcción de significados y realidades con/en el discurso.

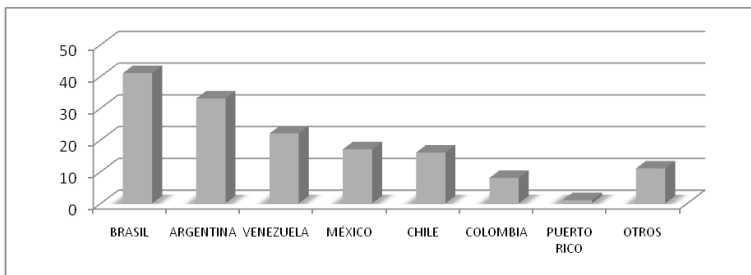
No podemos dejar de mencionar que el espacio creado por la revista es de suma importancia para la comunidad ALED, por dos razones fundamentales. Por una parte, logra integrarnos en una comunidad científica, puesto que los miembros tienen acceso a la producción intelectual y reciente de otros miembros y se facilita así el intercambio de ideas y el enriquecimiento del trabajo investigativo. En este sentido hay que destacar el importante logro de integrar en la misma comunidad a los investigadores que publican en dos lenguas: el español

y el portugués. En la revista la barrera de la lengua disminuye, puesto que el texto escrito facilita la comprensión de las dos lenguas. Al mismo tiempo, este espacio creado por la revista contribuye a la formación de nuevos investigadores en nuestra comunidad, quienes pueden leer aquí las publicaciones recientes de los expertos y pueden ellos también publicar sus primeros trabajos con la cuidadosa supervisión de especialistas que arbitran sus manuscritos.

Por otra parte, la revista tiene alcance internacional, lo cual proyecta los trabajos de los miembros de ALED a los interesados en este campo de estudio fuera de nuestra comunidad. Poder darnos a conocer fuera de la comunidad implica que el conocimiento se enriquece con ideas de investigadores afines y que nuestra Asociación puede seguir creciendo con personas que se adhieren a ALED porque están interesadas en participar en nuestras actividades.

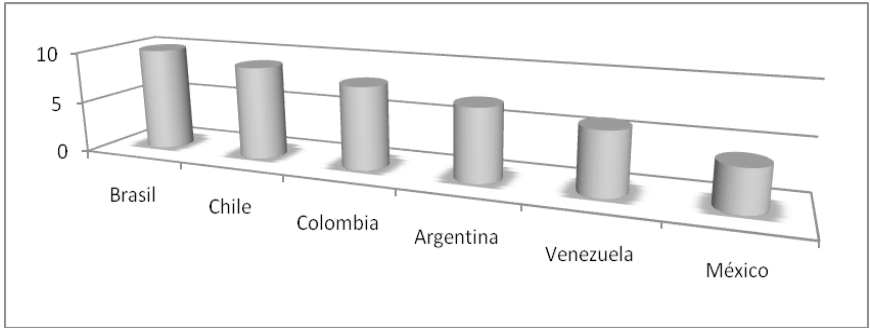
Ya la *Revista ALED* cumplió quince años. Sus primeros editores fueron Adriana Bolívar y Luis Barrera Linares, ambos de Venezuela. Juntos sacaron a la luz tres números anuales, en el período comprendido entre 2001 y 2003. A partir de 2004, Adriana Bolívar continuó sola como editora y la revista pasó a ser semestral. En los seis años, entre 2004 y el primer semestre de 2010, ella logró publicar, de manera ininterrumpida, un total de 13 números. Desde el segundo semestre de 2010 hasta este momento, las editoras han sido Adriana Bolívar y Martha Shiro. Entre ambas continuaron manteniendo la revista y produjeron sin parar un total de 11 números, desde 10(2) hasta el 15(2), que están leyendo. El total de números impresos en quince años, desde 2001 hasta 2015, llegó a 27, con un total de 149 artículos y 67 reseñas. Nos enorgullece decirlo porque fueron producto de un esfuerzo colectivo sostenido en el que ha sido fundamental la cooperación de los autores de artículos y reseñas, así como de los editores y los editores de reseñas que no han desmayado para mejorar la calidad y la difusión. La *Revista ALED* es conocida por su calidad científica y por su hermosa presentación, porque da la cara al mundo con una imagen de portada que nos remite a los artistas consagrados y más jóvenes de nuestra región, y así simboliza la riqueza del discurso como objeto de estudio.

Obviamente, la revista no tendría la presencia actual si no fuera por los investigadores que forman la comunidad de ALED. Los cuadros más abajo sirven para representar gráficamente los países de los autores que publicaron artículos en la revista. El Cuadro 1 muestra la participación por países, según el primer autor, aunque en ocasiones ha habido co-autorías de colegas de países diferentes.



Cuadro 1. Los artículos publicados en la revista por el país de procedencia de los autores (Total: 149 artículos)

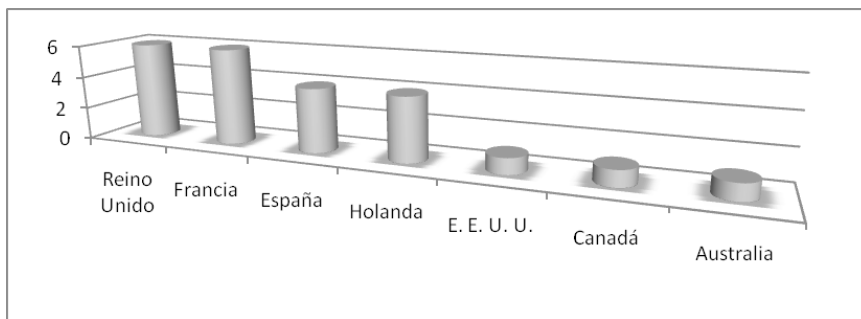
De igual manera, las reseñas han constituido un componente importante en nuestra revista, cumpliendo varias funciones a la vez. En primer lugar, al igual que los artículos, sirven para difundir la producción intelectual de sus autores. En segundo lugar, reflejan los temas de interés de la comunidad científica, debido a que los autores de las reseñas seleccionan los libros que les parecen más informativos para su área de trabajo. En tercer lugar, dado el carácter conciso y evaluativo de la reseña, los lectores de las revistas buscan esta información para ampliar sus conocimientos acerca de publicaciones a las que no siempre tienen fácil acceso, debido a las limitadas dotaciones de las bibliotecas en nuestros países. Estas múltiples funciones se ven reflejadas en nuestra revista. De las 67 reseñas publicadas, 44 son de libros de autores latinoamericanos, miembros de ALED. En el Cuadro 2, aparecen los países de estos autores. De los 10 países, 6 están representados, y coinciden justamente con los países cuyos miembros fundaron nuestra Asociación hace 20 años y en los que los estudios del discurso parecen estar más consolidados o los que cuentan con mayor número de investigadores especializados en esta área.



Cuadro 2. Reseñas de libros cuyos autores son miembros de ALED (Total 44 reseñas)

El mayor número de libros reseñados de un mismo autor es tres. Ellos son Luiz Antônio Marcuschi, cuyo trabajo vincula discurso y cognición, y Neyla Pardo Abril, quien estudia la relación entre discurso y pobreza, cada uno con tres libros reseñados. Cinco autores tienen dos libros reseñados y los demás uno solo. Estas cifras representan un aspecto de la visibilidad que tienen las publicaciones en nuestra revista, puesto que la sección de reseñas es una de las más consultadas en las revistas especializadas.

Es interesante también dirigir la mirada hacia los 23 libros reseñados cuyos autores no son latinoamericanos. Estas reseñas indican la proveniencia de las teorías y modelos que tuvieron mayor influencia en los investigadores de ALED. En el Cuadro 3, podemos observar que existe un perfecto equilibrio entre las dos corrientes que marcaron pauta en los estudios del discurso, la británica y la francesa, con seis reseñas cada una. Es evidente que las reseñas de los demás países se pueden agrupar y vincular, de alguna manera, con estas dos corrientes.



Cuadro 3. Reseñas de libros cuyos autores no son miembros de ALED (Total 23 reseñas)

Los autores con mayor número de reseñas son dos de nuestros miembros honorarios Teun van Dijk y Patrick Charaudeau, el primero con 4 libros reseñados y una entrevista, el segundo con cinco libros reseñados, dos de ellos en co-autoría con investigadores latinoamericanos. La marcada presencia de estos dos autores no es fortuita. Sin detenernos en un análisis detallado de cómo estos dos investigadores han influido en los analistas de discurso de ALED, podemos comprobar que Teun van Dijk ha acompañado nuestra Asociación desde su fundación y ha tenido un impacto innegable en muchos de nosotros con su amplia y diversa producción científica. La presencia de Patrick Charaudeau ha sido igualmente fuerte e influyente. Es interesante mencionar que ambos combinan líneas de pensamiento de origen variado y justamente esa convergencia de pensamientos constituye una característica fundamental del análisis del discurso latinoamericano.

Una rápida mirada al índice acumulado de la revista nos da información sobre las áreas de investigación en la ALED en general y en cada uno de los países. Si tomamos solamente como referencia lo que la revista ofrece, se destacan áreas temáticas que recorren todos los volúmenes, en un orden de prioridades que va desde el análisis del discurso político y los medios de comunicación, a la pobreza y la discriminación en América Latina, hasta el interés por el estudio de los textos y la divulgación científica, así como por la importancia de profundizar y discutir las teorías y los métodos en análisis del discurso, sin dejar de lado el análisis lingüístico riguroso.

Este número especial 15(2) que publicamos hoy es para celebrar el vigésimo aniversario de nuestra asociación ALED y los quince años de la *Revista ALED*. En este número aniversario publicamos doce artículos (en vez de los seis que acostumbramos incluir en los números especiales) y muchos de los autores son miembros fundadores de ALED, razón por la cual se puede decir que el contenido refleja en gran medida el estado actual de los estudios discursivos en ALED.

Si ahondamos en los métodos del análisis lingüístico, tomando como ejemplo este número aniversario, nos encontramos con el análisis manual

minucioso (García Negroni) y también con el análisis de grandes corpus de textos especializados (Parodi *et al.*) que, aunque diferentes en sus aproximaciones, se unen por un interés similar, en una caso profundizar en los procesos argumentativos en los géneros especializados de la investigación científica y, en el otro, tipificar géneros académicos y profesionales en español.

En todos los países hay preferencias teóricas que acercan o alejan a los investigadores de la corriente francesa y/o la británica o norteamericana, pero que también dejan ver las particularidades del análisis del discurso latinoamericanos en cuanto a los temas preferidos y a la creatividad en el plano metodológico, que va desde el análisis microscópico de estructuras y el procesamiento de la información en géneros especializados (Ferrari) hasta el análisis macro social que busca explicar cómo se perpetúa la ideología neo-liberal (N. Pardo) o la confrontación y la diferencia en los conflictos armados (Olave).

Asimismo, aunque el análisis del discurso político y la pobreza son temas preferidos, observamos distintas aproximaciones: la descontextualización de textos en la comunicación política y su uso en procesos electorales (Baronas y dos Santos), la relación entre política y pobreza en el contexto de post-dictadura a través del estudio de procesos semánticos minuciosos (Silva y Freitas-Escórcio). Igualmente, la pobreza como problema, puede verse a través de los comentarios de los lectores en periódicos online, pero con el foco en la información (Pardo y Noblía) o en las valoraciones que ellos hacen (Montecino y Arancibia).

Finalmente, los posicionamientos teóricos en la ALED son dignos de destacar. En este caso, algunos autores presentan un análisis sobre la base de modelos propios (Pardo y Noblía); otros expanden aspectos de un modelo sobre el que llevan años trabajando (Martínez) o aplican enfoques teóricos reconocidos para lograr una mejor comprensión de un problema social (Montecino y Arancibia). Algunos presentan perspectivas interdisciplinarias con la intención de generar una discusión (Fedatto); otros dan cabida en su investigación a propuestas novedosas de autores latinoamericanos quienes expanden propuestas europeas (Pereira y Lopes) o hacen propuestas novedosas sobre cómo aplicar categorías y explicar conceptos que llevan mucho tiempo en el debate (Olave). Este número es apenas una pequeña muestra de los esfuerzos teóricos y de la creatividad de la comunidad de ALED que en su mayoría no pierde de vista los problemas de la región.

Las tres reseñas que se incluyen son también significativas porque se trata de tres libros editados por latinoamericanos sobre temáticas que interesan a los miembros de la ALED. Dos escritos en español, uno sobre discurso y política en Sudamérica (Elvira Arnoux), el otro sobre la (des)cortesía en el discurso (María Flores Treviño y José María Bonfiglio), y uno escrito en portugués sobre discurso y desigualdad (Glaucia Lara y Rita Limberti).

Este esfuerzo colectivo, este proyecto latinoamericano que se llama *Revista ALED*, ha sido posible solamente gracias al trabajo de muchas personas: estudiantes de postgrado en Venezuela quienes, junto con trabajar para la revista

como asistentes, enriquecieron su formación leyendo, revisando, y descubriendo a los analistas latinoamericanos; colegas que participaron en la evaluación de artículos leyendo más de una versión de cada uno y ofreciendo a los autores sus valiosas orientaciones; los reseñadores, quienes han hecho un importante aporte al destacar importantes publicaciones en América Latina y en otras partes del mundo; las presidentas que se ocuparon del delicado trabajo de impresión editorial, primero en Venezuela, donde Adriana Bolívar hizo imprimir 12 números, luego en Colombia, donde Neyla Pardo logró llevar a la imprenta un total de 10 números; después en Brasil, Denize Elena Garcia da Silva se responsabilizó de cuatro y de un quinto, que se ha publicado en Buenos Aires, también durante su presidencia. Es importante destacar igualmente el trabajo de los editores de reseña, Martha Shiro en los primeros números, Luisa Granato, Irene y Fonte y Sírio Possenti en los siguientes, comprometidos con una tarea que cuesta mantener al día dadas las dificultades para obtener los libros y encontrar reseñadores dispuestos a evaluarlos. Los números monográficos temáticos y los homenajes que comenzaron a publicarse a partir del año 2006, uno al año, no habrían sido posibles sin la participación y empuje de colegas como María Laura Pardo, María Ignacia Massone, Virginia Buscaglia, Kasué Barros, Denize García da Silva, Marigía Aguiar, Guillermo Soto, Irma Chumaceiro, Elin Emilsson, Irene Fonte, Gabriela D'Angelo, Ricardo Gualda y Luciane Ferreira. Ellos y otros participaron como editores invitados y trabajaron intensamente con las editoras, a menudo bajo presión para sacar los números a tiempo.

Finalmente, solo nos queda agradecer a todos los integrantes del comité editorial, inicialmente conformado por los delegados regionales, ahora ampliado como comité científico para dar cabida a más voces. Nos esperan cambios importantes, pero tenemos la certeza de que estamos preparados para enfrentarlos porque llevamos veinte años haciendo discurso y hemos acumulado quince de experiencia en el diálogo permanente con nuestros colegas de la ALED.